

Liebe Seeclübler

Langsam aber sicher neigt sich das Jahr 2011 seinem Ende zu.

In diesem Jahr durften wir wieder viele schöne Stunden auf dem Wasser und im Bootshaus verbringen, gemeinsam mit Gleichgesinnten über stilles und manchmal auch bewegtes Wasser gleiten, altbekannte und neue Gewässer befahren, Bord an Bord mit- und gegeneinander um sportliche Meriten kämpfen, Hand anlegen wo es nötig war und vieles mehr.

Das Jahr 2011 wird uns allen sicherlich ganz besonders in Erinnerung bleiben weil wir unser 125-jähriges Bestehen feiern durften. Die festlichen Anlässe, sei es die Generalversammlung, speziell aber der Jubiläumsball, der Apéro an der Braderie, das vom Wetterglück begünstigte Wassersportfest und die traditionellen Clubanlässe mit den beiden

Bootstaufern am An- und Abrudern standen im Zeichen des Jubiläums und haben dem Jahr 2011 im Seeclub Biel ein besonderes Gesicht gegeben.

Freuen wir uns an diesen schönen Erlebnissen und Erinnerungen und rudern wir gemeinsam zuversichtlich und engagiert ins kommende Jahr.

Ich wünsche allen schöne, besinnliche und erholsame Weihnachtstage und alles Gute für 2012!

Beat Howald (Präsident)

<i>In diesem Heft</i>	<i>Seite</i>
Editorial	1
Danke	2
Regatta	
<i>Herbstregatta Sursee</i>	6
<i>Herbstregatta Schwarzsee</i>	10
<i>BaselHead</i>	11
<i>Achterrennen Solothurn</i>	12
Fitness	
<i>Ruderlager Sarnen</i>	15
<i>BILAC</i>	16
<i>Wintertraining</i>	21
Tipps und Tricks	
<i>Tennisbälle</i>	24
Clubleben	
<i>Fondueabend</i>	26
<i>Jahresprogramm</i>	28
125 Jahre Seeclub Biel	
<i>Danke für neue Boote</i>	30
Auf dem heissen Rollsit	
<i>Anette Stampfli</i>	34
Vorstand	
<i>Vorstand</i>	36

Beat Howald



Es war kein leichtes Erbe, das Beat Howald an der GV 2006 als Nachfolger, des umtriebigen und allseits beliebten Präsidenten Thomas von Burg antrat.

Acht Jahre wirkte Beat neben seiner Wettkampftätigkeit als TK-Chef schon im Vorstand, nun lud er sich zusätzlich noch das Präsidentenamt auf seine Schultern. Ehrlich gesagt, manch einer fragte sich, ob das alles zu bewältigen sei. Wir Fitnessrunderer kannten Beat, den eher stillen, manchmal fast scheu erscheinende Toprunderer vor allem weil er an der GV immer die Liste der geruderten Jahres-Kilometer aller Seeclubmitglieder mit Abstand anführte. In den sechs Jahren seiner Präsidentschaft bewies Beat aber mit seinem riesigen Engagement, dass man den grossen und vielfältigen

Seeclub auch auf seine zurückhaltende Art sehr erfolgreich führen kann.

Der Wettkämpfer: Als Einzelkämpfer brillierte Beat mehrmals an Schweizer Meisterschaften mit Medaillenrängen. Dass er aber auch als Teamplayer Erfolg haben kann, bewies er z.B. vor zwei Jahren, mit dem Erringen der Goldmedaille bei den Masters zusammen mit Torsten Maas. Die Silbermedaille im Skiff liess er sich so quasi als Auftakt nur einige Stunden vorher bereits umhängen. Dass solche Leistungen nicht einfach so, sondern mit harter Arbeit errungen werden, lebte Beat allen Ragattaruderinnen und -rudern mit seinem Trainingsfleiss vor.

Der Organisator: Unspektakulär aber zielstrebig und zuverlässig or-

ganisierte Beat die Clubanlässe. Er förderte das Wettkampfrudern und war nicht nur als Wettkämpfer sondern auch als fachkundiger Betreuer unserer Regattamannschaften stets an den Wettkämpfen präsent. Er verstand es die Clubanlässe stets in gediegenem Rahmen zu organisieren. So wurden auch die verschiedenen Feierlichkeiten zum 125 Jubiläumsjahr unter seiner leitenden Hand alle zum Erfolg.

Der Präsident: Ruhig, verlässlich und auch hier eher zurückhaltend nahm Beat seine Präsidentschaft wahr. Obschon im Seeclub fast stets präsent, leitete Beat den Club in seinen sechs Präsidentschaftsjahren nie aufdringlich, nie laut, aber dennoch bestimmt. Man fühlte, dass ihm der Seeclub am Herzen lag. Er hatte sein Ohr immer auch für das

Fitnessrudern offen und seine Informationen über das Regattarudern an den Zusammenkünften von 60+, wurden von den älteren Seeclublerinnen und Seeclublern sehr geschätzt.

Lieber Beat ich danke dir im Namen der ganzen Seeclubfamilie

sehr herzlich für deine erfolgreiche Tätigkeit für unseren Club in den vergangenen Jahren und hoffe, dass du neben deinen neuen beruflichen Aufgaben immer noch Zeit findest dem Rudersport zu frönen.

Jürg Moser



Fotos: Stöh Grünig/Peter Mossimann



klubschule

MIGROS

**œuf, œuf que lac je?
Ei, ei, was sehe ich?**

Sprachkurse und vieles mehr.

Beratung und Anmeldung
Klubschule Biel-Bienne
Tel. 058 568 96 96
www.klubschule.ch

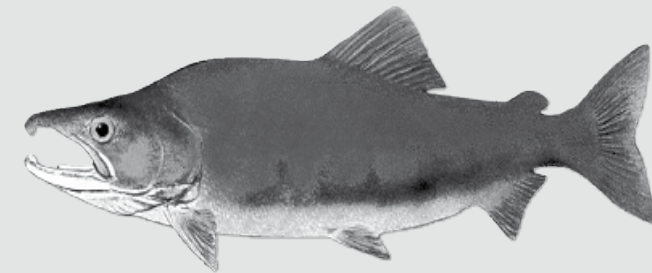
tp

AG für technische Planungen

Beratende Ingenieure
für Heizung, Lüftung, Klima,
Kälte, Sanitär, Elektro
Ingénieurs-conseils
pour chauffage, ventilation, froid
climatisation, sanitaire, électro

CH-2501 Biel-Bienne
Zentralstrasse 115
Postfach 1709
☎ 032 321 59 00 Fax 032 321 59 01
e-mail: office@tpag-biel.ch
www.tpag-biel.ch

S O C K E Y E



Wildlachs aus Alaska, vom Feinsten

Ihr Fachgeschäft in der Bieler Altstadt
www.lachs.ch

U. & S. Engel / Ecke Schmiedengasse - Collègegasse



luedi architekten
gmbh HTL ETH SIA

Dammweg 3
2502 Biel/Bienne
info@luedi-architekten.ch
www.luedi-architekten.ch
Tel. 032 323 26 22

Regatta Sursee

Am 25.9.2011 fand die Kurzstreckenregatta auf dem Sursee statt. Ich startete im Skiff und im Doppelvierer mit den Jungs. Ich war ziemlich aufgeregt, weil es mein erstes Skiff-Rennen war. Beim Einwassern war alles ein bisschen hektisch. Es hatte so viele Boote, und der See ist dort ziemlich eng. Ich musste mich also möglichst schnell beim Einrudern orientieren. 10 Minuten vor dem Start ruderte ich zum Anfang der Strecke. Ich wurde eingereiht, und eine nette Frau auf einem Fischerboot hielt mich fest. Der Start war dort, wo gewöhnlich das Ziel ist- nämlich direkt beim Publikum. Alle Leute beobachteten die Skiffs und schauten uns zu. Doch ich versuchte, mich einfach nur auf den Startschuss zu konzentrieren. Als es dann endlich losging, war das Rennen schon bald wieder zu Ende, weil

die Strecke so kurz war. Obwohl ich viele Kurven machte, wurde ich trotzdem noch Erste, und als ich an das Ufer kam, gratulierten mir alle. Doch ich war nicht die Einzige die Erfolg hatte. Die Jungs, mit denen ich noch im Doppelvierer startete, wurden auch alle Erste. Danach musste ich mich schon bald für das Vierer-Rennen mit ihnen vorbereiten. Es war gar nicht geplant, dass ich mit ihnen starten würde. Ich war nur als Ersatz mit ihnen im Boot, und wir konnten nur einmal vorher trainieren, weil die Entscheidung dafür so kurzfristig fiel. Für mich war es etwas völlig anderes mit ihnen zu rudern, denn sie hatten einen viel kräftigeren Schlag als die anderen Mädchen. Ich war mir das nicht so gewohnt, aber schon nach kurzer Zeit konnte ich relativ gut mithalten. Alle ande-



Fotos: Stöh Grünig



Fotos: Stöh Grünig

ren Boote dachten nur: Die haben ein Mädchen im Boot, da können sie doch nicht gewinnen! Die dachten alle falsch, denn wir wurden mit Abstand Erste. Wir bekamen also alle noch eine zweite Medaille und waren sehr glücklich über unseren Erfolg.

Während der restlichen Zeit feuerten wir unsere Teammitglieder bei den übrigen Rennen kräftig an. Dass sich das ganze Bieler Team bei all diesen Wettkämpfen so unterstützt, finde ich sehr schön! Nachdem jeder sein Rennen gefahren hatte, bereiteten wir unsere Boote für die Heimreise vor und packten unsere Sachen zusammen. Glücklich, hungrig und ein wenig erschöpft fuhren wir dann mit dem Reisebüsli nach Hause.

Carla Hartmann



Restaurant Gottstatterhaus

Neuenburgstrasse 18, 2505 Biel-Vingelz
www.gottstatterhaus.ch

Durchgehend warme Küche

Eine atemberaubende Seeterasse...

Eine lauschige Gartenwirtschaft
unter schattigen Bäumen...

Anlegeplätze

zwei vollautomatische Kegelbahnen

Ds' Gottstatterhuusteam fröit sech uf öiä bsuech

Mittwoch und Donnerstag geschlossen (Wintermonate)
Vom 1. Mai bis 30. September nur Mittwoch geschlossen

FUNICAR
REISEN VOYAGES

VENEDIG

3 Tage für sagenhaft preisgünstige CHF 299.--

Venedig ist die Stadt der Inseln, Brücken und Kanäle. Sie fasziniert jedes Jahr unzählige Besucher aus aller Welt. Sie berührt die Herzen der Menschen durch ihre reine Anwesenheit. Um die Schönheit Venedigs zu erkennen, muss man seine Füße auf den Boden dieser wunderbaren Stadt gesetzt haben. Man kennt Venedig als Stadt der Gondeln und Kanäle, der alten Palazzi und Kirchen, des Karnevals und der Museen. Für Verliebte und Jungvermählte zählt Venedig noch heute zu einer der romantischsten Städte dieser Welt. Sie träumen von einer Gondelfahrt durch die Kanäle oder von einem Essen bei Kerzenschein auf einer der Terrassen der unzähligen Restaurants der Stadt.

Reisedaten: Freitag - Sonntag, 22. - 24. Oktober 2010

Preis: CHF 299.-- pro Person im Doppelzimmer

Leistungen: Carreise, 2 x Übernachtung im ****Hotel, 2 x Halbpension, Stadtführung

Abfahrtsorte: Biel (Carterminal),
Lyss (Bahnhof)



FUNICAR REISEN AG | Seedorfstrasse 17 | 2501 Biel/Bienne
Tel. 032 329 13 13 | Fax 032 329 13 99 | reisen@funicar.ch

ziemer 
OPHTHALMOLOGY

**Ziemer Group – High-tech aus Port,
weltweit führend in der Augenmedizin**



www.ziemergroup.com

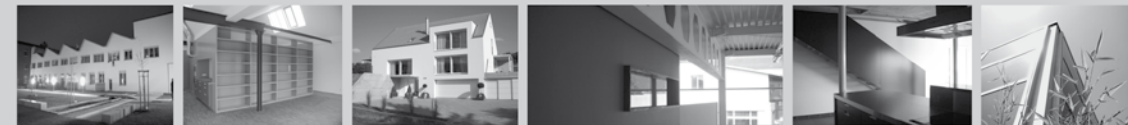
KIESWERK PETINESCA AG

**Inertstoff Deponie
und Transporte**



Postfach 110
2557 Studen
Telefon 032 373 13 23
Fax 032 373 62 18
www.Petinesca.ch
info@Petinesca.ch

b. müller'sarchitekten ag kleinfeldstr. 6 | 2563 ipsach | tel +4132 331 31 41 | fax +4132 331 31 64 | www.bmuellers.ch



Herbstregatta Schwarzsee oder die Ruhe vor dem Sturm



Am Samstag bei trockenem Wetter und guten Ruderbedingungen gestartet, musste die Regatta Schwarzsee am Sonntag um 10:00 abgebrochen werden. Hohe Wellen im Zielbereich, starker Regen, dichter Nebel und ein bissiger, kalter Nordwind verhinderten die Rennen. So mussten unsere Jüngsten auf die Regatta Sursee vertröstet werden: lest den Bericht von Carla Hartmann über diese Regatta!

Anne-Marie Howald

Fotos: Stöh Grünig

Grossartiger Sieg



Auch die zweite Ausgabe des BaselHead vom vergangenen 19. November war rundherum ein voller Erfolg. Der Publikumsaufmarsch auf und um die Mittlere Brücke war beeindruckend und nach den Rennen kam es im Bereich der Siegerehrungen zu einem ordentlichen "Gschtungg". Auf der sportlichen

Seite war das Feld mit über 50 Booten fast doppelt so gross wie letztes Jahr. Die Mannschaften kamen aus Deutschland, Frankreich, Tschechien, Grossbritannien und Holland. Von Schweizer Seite war auch ein Achter des SRV dabei. Die Strecke führte vom Klingental stromaufwärts bis zur Wende beim Stauwehr

Birsfelden. Gegenüber letztem Jahr wurde der Wendepunkt besser markiert, so dass kein Boot mehr zu früh wendete. Nach der Wende führte die Strecke wieder zurück zum Klingental. Auch war die Strömung dank der anhaltenden Trockenheit viel geringer, so dass das Wenden wesentlich einfacher war. Der Rennverlauf konnte übrigens dank GPS-Ausrüstung der Boote online auf dem Internet mit verfolgt werden.

Von Bieler Seite fuhr der Juniorenachter der vergangenen Saison 2011, ergänzt mit einigen Junioren aus dem Basler Ruderclub. Zwei Trainings auf dem Bielersee, ein Training auf der Originalstrecke und ein Techniktraining mussten reichen, den Zürchern Paroli zu bieten. An den Schweizermeisterschaften im Juli von den Zürchern

noch demontiert, freuten sich die Bieler auf die Revanche. So war auch der Rennverlauf; die Biel-Basel-Crew setzte sich bis vor der Wende 10 Sekunden von den Zürchern ab. Leider hatten die Zürcher auch eine schnelle Wende und wie bereits zu Beginn des Rennens gewusst, einige Watts mehr an Bord. Die Bieler und Basler kämpften wie Löwen und konnten nach 6.4 km noch genau 0.68 Sekunden Vorsprung ins Ziel retten! Bravo Giele! Es lohnt sich immer, bis zum bitteren Ende zu kämpfen und alles aus sich herauszuholen!

Anne-Marie Howald

Fotos: www.ruderkalender.ch

Masters-Achter am Solothurner Langstreckenrennen

Idee am 11. Oktober in Lausanne geboren, Projekt am 12. Oktober in Bern gestartet, in Küssnacht, Lüscherz, Biel, Dotzigen und Bellmund vorbereitet und am 5. November in Solothurn erfolgreich in die Tat umgesetzt, so lässt sich unser Ausflug nach Solothurn kurz zusammenfassen.

Fazit: Wir werden nicht jünger, die Kräfte lassen nach fünfzig nach, auch wenn man sich noch voller Energie fühlt. Zwar gilt auch beim Rudern gelernt ist gelernt, technisch wird man aber trotz langjähriger Erfahrung nicht besser. Es ist mit der Technik so wie mit Charakterzügen, Fehler verstärken sich über die Jahre, war man beim Einsatz schon als Junior immer etwas zu spät, so ist man nun eine Blattbreite zu spät im Wasser. A propos Cha-

rakterzügen, auch diesbezüglich ist ein solch gemeinsames Erlebnis eine Analyse wert. Wer immer zu spät kommt, kommt auch an einen solchen Anlass zu spät, wer solche Verspätungen nicht toleriert und direkt kommuniziert, der nimmt kein Blatt vor den Mund, wer oberflächlich liest, liest auch das Angebot nicht vollständig und vergisst das gemeinsame Tenue, wer hohe sportliche Anforderungen hat, der ist vom Ergebnis enttäuscht.

Trotzdem, der Aufwand hat sich gelohnt. Das gemeinsame Rennen hat zwar unsere Limiten aufgezeigt, es sollte aber Ansporn sein, die kommende Wintersaison zu nutzen, um unsere Fitness bestmöglich zu erhalten oder zu erhöhen. Zudem hat auch diese Ausfahrt gezeigt, dass ambitioniertes Rudern in einem

Grossboot nicht nur eine sportliche Aktivität ist, sondern eine Lebensschule, eine Schule, den diesen Achter seit Jahren zusammenhält und aus der zahlreiche Freundschaften entstanden sind. Diese Tatsache wiegt weit mehr, als der erzielte 4. Rang in der Masters-Kategorie.

Thomas von Burg

Regatta



FIRST CLASS

MISS SCHWEIZ
TRÄGT JIL SANDER
MISS SUISSE
PORTE JIL SANDER

visus
the leading opticians
members

2502 BIEL/BIENNE
Nidaugasse 70 . Rue de Nidau 70
032 323 87 23 . spoerrioptik.ch

SPÖRRI OPTIK



Biel Bienne
Sport-Stadt! Ville sportive!



bildung für nachhaltige entwicklung

formation pour
le développement durable

DUFOUR WEST
werk • Biel-Bienne

Unsere Räume für Ihre Veranstaltung

Raumvermietung im Herzen von Biel

Egal ob für Ihre Sitzung, Ihre Weiterbildung oder Ihre Generalversammlung – wir haben den passenden Raum direkt am Röstigraben, im Zentrum von Biel an der Dufourstrasse 18.

Sie sitzen und tagen

- ▶ in Gruppenräumen diverser Grössen. Von Konzertbestuhlung mit maximal 60 Personen bis zu Sitzungszimmern bietet sanu diverse Räumlichkeiten an.

Sie geniessen

- ▶ einen Rundumservice der besonderen Art. Nebst dem Leiblichen Wohl kümmert sich das sanu-Team um die Technik, Infrastruktur, Rahmenprogramm etc., denn bei sanu sind Sie Gast, nicht Kunde.

Interessiert?

www.sanu.ch

co-working im Dufour-West – Werk •

Bezahlen Sie für Ihren Arbeitsplatz nur dann, wenn Sie ihn auch brauchen

Egal ob monatsweise, nur montags und donnerstags oder mit 10er Abo bei Bedarf,

Ihr flexibler Arbeitsplatz

- ▶ wann immer Sie ihn brauchen,
- ▶ mit Drucker, Kopierer, WiFi-Zugang und entsprechender Unterstützung,
- ▶ mit administrativer Unterstützung bei Bedarf
- ▶ zu fairen Preisen (Monat CHF 500.- / Wochenabo CHF 150.- / Tagesabo CHF 30.- / halber Tag CHF 15.-),
- ▶ im Herzen von Biel, an der Dufourstrasse 18,
- ▶ mit sozialen Umfeld und Erfahrungsaustausch mit anderen Co-Workern

Interessiert?

www.dufourwest.ch

sanu | Postfach, case postale 3126 | 2500 Biel-Bienne 3 | T +41 (0)32 322 14 33 | sanu@sanu.ch | www.sanu.ch

Franziska Liniger | Projektleiterin Raumvermietung, Ursula Spycher | Leiterin Informatik – Internet – Infrastruktur

Alle Jahre wieder...



Fotos: Christian Wirz/G.Ciccozzi

...freuen sich die Fitnessruderer auf den Ausflug an den Sarnersee. Dort können sie an ihrer Technik feilen, von den Profis (Trainern) profitieren und die angenehme Umgebung geniessen.

Nachdem letztes Jahr das Ruderlager ausgefallen war, haben sich in diesem Jahr Christian und Beat „ins Zeug gelegt“, um uns Schliff zu geben. Anne-Marie musste leider absagen, aber das hat der Intensität keinen Abbruch getan. Getreu dem diesjährigen Motto von Christian «mit viel Kraft...und dann langsam...» sind wir bei jeder Ausfahrt sehr ins Schwitzen gekommen. Am letzten Tag hat uns dann Beat mit Patrik und Dominik noch mal so richtig gezeigt, wie schnell Rudern sein kann. Es waren wunderbare Tage. Das Umfeld – organisiert durch Gian-

Lorenzo – war hervorragend. Wir freuen uns auf das nächste Jahr und hoffen, dass wir wieder im gleichen Umfang profitieren können.

Erich, Martin, Günter, Cuno

Bilac 2011



Fotos: Stöh Grünig

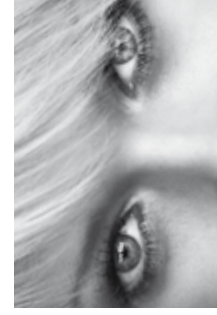
Auch die Bilac hatte dieses Jahr Jubiläum und fand schon zum 10. Mal statt. Der von den 2 Bieler Ruderclubs, den Solothurnern und den Neuenburgern gemeinsam veranstaltete Anlass unter dem Präsidium von Thomas von Burg, lockte wieder mehr als 70 Boote auf die anspruchsvolle Strecke zwischen Solothurn und Büren. Wegen der Windverhältnisse mussten wir auch in diesem Jahr die 36 Kilometer auf der Aare statt der «nur» 30 Kilometer zwischen Neuenburg und Biel bewältigen. Einen der verlockenden Hauptpreise von je einem Paar Skulls für das erste Boot und die schnellste Frauenmannschaft konnten wir zwar nicht ergattern, mit 4 Booten waren wir aber gut dabei und konnten immerhin mit dem Macolin dank einer Zeit von 2.45h den 10. Platz unter den

Ruderbooten belegen. Als schnellstes Boot kam der Doppelvierer des Ruder Clubs Basel mit 2.15h ins Ziel. Auch die Mannschaften von Barrakuda, Poseidon und Seebütz genossen in ihren gemischten Teams das jedes Mal wieder besondere Erlebnis und kamen gesund und munter im Ziel an, wo wir diesmal mit einem besonders reichhaltigen Rahmenprogramm von den zahlreichen, geduldigen Helfern erwartet wurden. Ohne Euch wäre der Anlass nicht möglich!! Drei bis vier Stunden am Stück zu rudern mit nur kurzen Pausen, um ja nicht einen erkämpften Platz zu verlieren, ist schon eine Herausforderung. Da braucht es ausdauernde Schlagleute, damit das Boot trotz Ermüdung den Schwung nicht verliert. Es braucht eine motivierte Mannschaft. Und es braucht

die Fähigkeit, die Zeit verstreichen zu lassen, ohne das unvermeidliche Leiden zu verfluchen. Geduld bringt den Genuss- und ein paar Schwielen, müde Knochen und den berechtigten Stolz auf die erbrachte Leistung. Übrigens gab es für das Boot mit dem niedrigsten Altersdurchschnitt je einen Hundert-Franken-Gutschein für Rowtex! Das wäre doch für's nächste Jahr einen „jugendlichen“ Achter wert!?

Frauke Hartmann

Blickpunkt Küche.



Elegant, verspielt oder luxuriös? Holz, Kunststoff oder Lack? Stahl, Alu oder Glas? Lassen Sie sich für Ihr Kochparadies von den Swissmade-Küchen von SABAG in unserer Ausstellung in Biel-Bözingen inspirieren. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

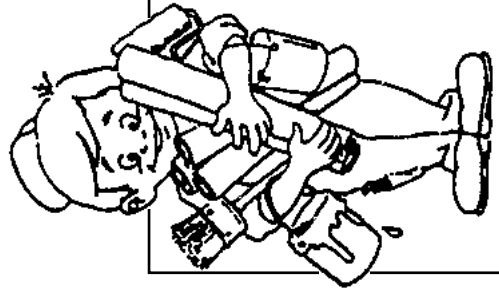
SABAG Biel/Bienne

J. Renferstrasse 52, 2504 Biel, T 032 328 28 28
biel-bienne@sabag.ch, sabag.ch

Die gute Wahl

SABAG

Küchen Bäder Platten Baumaterial



Arseli Merino & Söhne

**Malerei / Gipserei
Fassadenrenovationen**

Sägweg 4
2557 Studen
Tel. 032 372 76 11
Fax 032 373 71 12
www.losmerinos.ch

casa cucina

bulthaup Küchensysteme
Unionsgasse/Molzgasse 10
2502 Biel
Telefon 032 322 88 48
casacucina@bluewin.ch

www.casacucina.ch

frisch von Wald, Kulturen & Import

Ihr Fachgeschäft in der Bieler Altstadt
www.truffeln.ch

U. & S. Engel / Ecke Schmiedengasse - Collègegasse

T R Ü F F E L N



bulthaup
die Architektur der Küche

Pasty Service
Luginbühl

Metzgerei Luginbühl
Gurzelenstrasse 37
2502 Biel - Bienne
Tel. 0323413755
www.metzgerei-luginbuehl.ch

...die Spezialitäten-Metzgerei
...la boucherie des fines spécialités

**Wasser, Wärme,
Wohlbehagen**

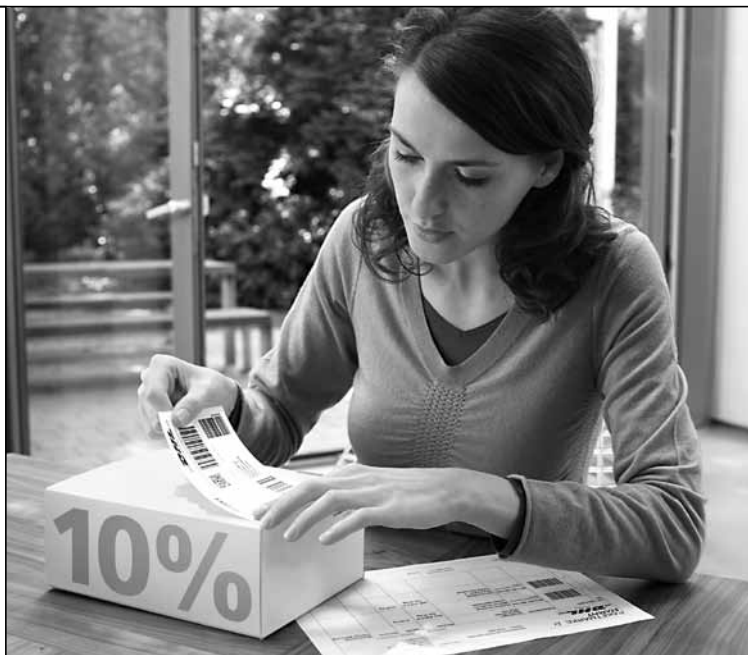
Ganz AG
Hauptstrasse 53
CH-2560 Nidau
Tel. 032 331 78 12
Fax 032 331 21 47
info@ganzag.ch

GANZ
Heizung • Sanitär

Parc Café

La Rive

Paul und Yvette Balmer
2500 Biel/Bienne 1
Telefon 032 323 49 30
Fax 032 323 49 40



Bye-bye Postschalter!
Sendung jetzt online aufgeben:
www.shipnow.ch



Wintertraining 2011/2012

Liebe Fitnessruderinnen, liebe Fitnessruderer

Bald neigt sich die «offizielle» Rudersaison dem Ende zu.
Mit einem regelmässigen Training haltet Ihr nicht nur eure Kondition aufrecht,
sondern legt auch den Grundstein für einen optimalen Saisonstart.

Jeweils am **Mittwochabend** bieten wir ein **Hallentraining** mit Bruno Wüthrich (Sportlehrer) an.
Ein abwechslungsreiches Programm mit Kraft-, Gleichgewichts- und Spielsequenzen.

Wo: Turnhalle Berufsbildungszentrum (BBZ), Wasenstrasse 5, Biel

Wann: Mittwochabend ab 18:15 – 19:55 Uhr resp. Hauptteil 18:30 – 19:30 Uhr

Beginn: 19.10. 2011 – 28.03.2012 (Weihnachtsferien 21.12.11 – 18.01.12)

Anmeldung: Keine Anmeldung nötig

Nebst dem Hallentraining findet auch wieder die **Rowingclass** am **Dienstagabend** statt.

Wo: Kraftraum Seeclub Biel

Wann: Dienstagabend ab 18:30

Beginn: 01.11. 2011 (während den Weihnachtsferien je nach Anfrage)

Anmeldung: Anmeldung erforderlich! Per Internet via Login möglich

Ruderausfahrten in den Wintermonaten

Wo: Seeclub Biel

Wann: Dienstag-, Donnerstag-, Samstag- und Sonntagmorgen ab 08:30 Uhr

Neu: Ruderausfahrten auch am Donnerstag 12:00 Uhr

NIDAUX
CAFÉ BAR RESTAURANT

eat. drink. celebrate.

WWW.NIDAUX.COM

Le Nidau s.a. • Hauptstrasse 24 • 2560 Nidau • Schweiz
Restaurant +41 32 331 01 01 • Enotheque +41 32 331 30 00

Ihr Partner für Drucksachen!

Chs Rohr & Cie AG
Bellevueweg 19
2501 Biel
Tel. 032 322 43 74

ROHR

Chs Rohr & Cie SA
Bellevueweg 19
2501 Bienne
Fax 032 322 11 25

E-mail: druckerei.rohr@bluewin.ch

GLSPORT
PORT / BIEL

Kreuzweg-Kreisel Nidau / Ipsach / Port

Ihr Partner für
Sport & Freizeit



SCHLÜSSEL
M.ESCHMANN AG
Sicherheits-
und Verschlusstechnik

Erlenstrasse 27
2555 Brügg
Tel. 032 365 69 67
Fax 032 365 51 47
www.schluesel-eschmann.ch

Für all Ihre blumigen Wünsche

FLOREVER

BIEL-BIENNE

Hugistrasse 2
2502 Biel - Bienne
Tel. 032 365 04 64

www.florever-biel-bienne.ch

Feitknecht
Weinbau
Twann

Hans & Peter Feitknecht
Chlyne Twann 14, 2513 Twann
Tel. 032 315 11 18
Fax 032 315 17 20
h.a.feitknecht@bluewin.ch



ARCHITERTUR GMBH

Hartmann & Schüpbach



LICHT + RAUM ZUM LEBEN

WWW.ARCHITERTURGMBH.CH

contact... für tolle Grafik !!!

Isabelle Kuhn

Isabelle Kuhn | **Visuelle Gestaltung** | Zentralstrasse 115
2503 Biel/Bienne | Tel +41 32 365 15 35 | info@isakuhn.ch
www.isakuhn.ch

Für was Tennisbälle auch gut sein können

Mein Name ist Keyboat. In meinem Inneren bin ich hart, habe aber eine zarte Haut. Immer wieder bekomme ich Kratzer ab – meistens vom Ausleger meines Nachbarn im oberen Stock, dem Gleresse. Auf der anderen Seite beklagt sich mein Nachbar unten, der Barrakuda, über das gleiche Phänomen. Stellt euch vor ihr würdet eure Männer, Frauen oder noch schlimmer, euer Auto so behandeln. Ihr würdet doch glatt ausflippen. Selber können wir leider nichts dagegen tun. Deshalb brauchen wir eure Hilfe. Vor kurzem hatten die Verantwortlichen eine gute Idee. Die Jungs vom Seeclub haben mit der Schere Tennisbälle halbiert und diese mit Elastik versehen mit dem Ziel, mich und meine Nachbarn mit Hilfe dieser vor diesen Schönheitsfehlern zu schützen. Nun ist es aber so, dass viele von euch die

Logik noch nicht ganz verstanden haben. Schaut euch das beiliegende Foto genau an. Wie Ihr seht sind die Tennisbälle nicht nur gangseitig, sondern auch an den Dollen auf der Innenseite des Gestelles montiert. An der gangseitigen Dolle könnt Ihr Tennisbälle oder auch die bereits bekannten roten Taschen benutzen. Logistisch sieht das folgendermassen aus:

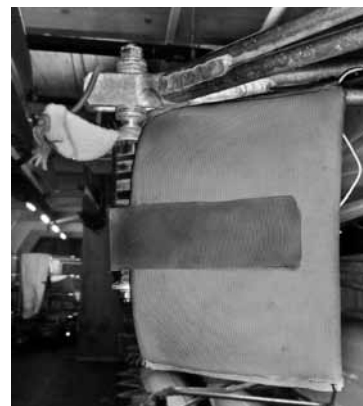
> Vor dem Hinaustragen entfernt ihr meinen Dollen, die Tennisbälle oder die Taschen gangseitig
 > Auf den Böcken vor dem Bootshaus entfernt ihr diese Bälle und hinterlegt diese an meinem Platz im Bootshaus
 > Nachdem Ihr mich sauber geputzt habt, setzt ihr mir die Bälle wieder über die Dollen (bitte die richti- gen!!!)
 > Und als Letztes montiert ihr mei-

nen gangseitigen Dollen erneut die Bälle oder Taschen.

Wenn ihr das nicht nur für uns, sondern für alle meine Kollegen im Bootshaus respektiert wären ich und mein Pfeger euch sehr dankbar. Er kann uns Boote so in Ruhe lassen und bei größeren Kratzern muss er uns nicht durch die ganze Schweiz fahren. Transporte sind nämlich das Schädlichste für uns! Wir danken euch herzlich und wünschen allen viele schöne und kratzfreie Ausfahrten, Euer Keyboat



Elastik über Dolle spannen und Tennisball über Dollenstift stülpen



Dito innen - oder rote Tasche



Sicht aufs Boot: So muss es bei allen Booten aussehen und es gibt «nie mehr» Kratzer

Fotos/Text: Adi Schluemp

Menschen stehen bei uns im Mittelpunkt.



Refo Lanthemann
Branch Manager



Malina Wildi
Assistant



Yannique Carrara
Consultant



Yann Di Francesco
Consultant



Michel Gauch
Consultant



Crystel Krebs
Consultant Permanent

Rufen Sie uns an, wir begleiten Sie gerne auf Ihrem Karriereweg zum Erfolg.

Das Team von Adecco Biel – Ihre Experten für Personalfragen.

Adecco Human Resources AG
 Bahnhofstrasse 50
 CH-2502 Biel
 Tel. +41 58 233 22 80
 biel@adecco.ch



better work, better life

adecco.ch

Fondueabend



Fotos: Peter Mosimann

MOVING YOUR BUSINESS FORWARD. **GLOBALLY.**



DHL Global Forwarding consistently meets the ever changing needs of businesses both large and small. As you'd expect from the market leader, our extensive product range lets you balance both speed and financial efficiency, enhancing your commercial advantage each and every day.

With unlimited service combinations including air and ocean freight, plus a host of value-added benefits from cargo insurance to complete security management, you can rest assured that however large your shipment, we'll always deliver a solution both locally and globally.

Move your business forward today – contact DHL on +41 61 315 96 96 / marketing_salesinfo@dhl.com or visit www.dhl.ch



Jahresprogramm Seeclub 2011

Monat	Tag	W'tag	Anlass	Ort	Organisation
Februar 2012	10.	Fr	126. Generalversammlung	Biella Neher, Brügg	Vorstand

Breitensport-Trainings					
19.10.2011 – 28.03.2012	Mi	Hallentraining mit Bruno Wüthrich 18.15–19.55Uhr Programm mit Kraft-, Gleichgewichts- und Spielsequenzen. Weihnachtsferien 21.12.2011–18.01.2012, keine Anmeldung nötig	Turnhalle Berufsbildungszentrum (BBZ) Wasenstrasse 5, Biel	TK	
ab 01.11.2011	Di	Rowingclass 18.30 Uhr Anmeldung erforderlich! Per Interet via Login möglich während den Weihnachtsferien je nach Anfrage	Kraftraum Seeclub Biel	N. Ammon	
Winterhalbjahr	Di, Do Sa, So	Begleitete Trainings ab 08.30 Uhr (gemäss Anschlag im Bootshaus oder www.seeclub-biel.ch)	Bielensee/Aare	TK	
Winterhalbjahr	Do	Neu Ruderausfahrten auch am Donnerstag 12:00 Uhr	Bielensee/Aare	TK	
Winterhalbjahr	Sa	07.30 Uhr: Technikcoaching für ambitionierte Fitnessruderer (mind. GreenCard)	Bielensee/Aare	U. Brassel	

Anmeldungen zu den Breitensportanlässen:

Die Programme und Einschreibe-Listen sind frühzeitig im Bootshaus angeschlagen. Es besteht jedoch auch die Möglichkeit, sich per Telefon oder E-Mail beim Verantwortlichen für das Fitnessrudern anzumelden.



**Sportfreunde
halten zusammen**



**Ruderboote neu
versicherbar!**

www.baloise.ch

Generalagentur Biel
Markus Stöckli
Firmenkundenberater
Tel. 032 328 13 11
Fax 032 328 13 51



ERWIN BLEUER AG
Carrosserie & Spritzwerk
2557 Studen - Tel. 032 373 11 33

Bilder sagen mehr als Worte, besuchen
Sie unsere Homepage!

www.bleuerag.ch

Rino Wyssbrod

Danke



Fotos: Urs Brassel, Stöh Grünig, Peter Mosimann

Der 125. Geburtstag des Seeclub Biel brachte nicht nur schöne, gelungene Feierlichkeiten, auch durften wir neues, strahlend glänzendes Material entgegennehmen.

Dank der grossartig aufgezogenen Spendenaktion für den Jubiläumssachter R84 durch unsere Chefin der Marketingkommission Isabelle Kuhn, fühlten sich sehr viele Clubmitglieder angesprochen und innert kürzester Zeit kam eine sehr grosse Summe an Spenden zusammen.

Mit dieser konnte der Seeclub den fehlenden Betrag für den neuen Achter decken und den «Budgetposten Boote» soweit entlasten, dass es möglich wurde zusätzlich zwei neue Doppelzweier für die Fitnessrunderer zu erwerben. Wunderbar, in die Bootshalle zu kommen und im Teil für die Grossboote den neuen gelben empacher Achter und im Teil

für die Kleinboote die zwei neuen, schneeweissen Filippi Doppelzweier zu finden. Immer wieder, wenn Besucher aus andern Clubs – ob Fitnessrunderer oder Kaderathleten – beim Seeclub Biel vorbeikommen, staunen sie über unseren gepflegten Luxus-Bootspark.

Der Achter – traditionsgemäss auf den Namen Hecht getauft – durfte mit unseren Junioren während der Saison 2011 bereits die ersten Erfolge auf den Schweizer Regattastrecken feiern. Ein riesiger Unterschied, was die Wellentauglichkeit und die Steifheit des Bootes betrifft. Dank den Flügelauslegern können die Wellen nun wirklich bis Oberkante Bordwand kommen und es spritzt immer noch kein Wasser ins Boot. Da die Flügelausleger links und rechts an den Bordwandlippen befestigt sind, liegen sie über den Wellen. Im Wei-



teren wirken die Ausleger wie eine zusätzliche Querstrebe zum Boot; somit kann sich das Boot erst gar nicht mehr verwringen. Die Kraft wird durch das steife Boot und die neuen Ruder extrem direkt ins Wasser übertragen. Eine grosse Freude aber auch eine riesige Herausforderung für die Ruderer: sie müssen sich flink, präzise, gut getimt, wohl dosiert, auf einem technisch hohen Niveau miteinander im Gleichtakt und im Gleichgewicht bewegen... sonst werden alle oben aufgezählten Vorteile plötzlich zu bremsenden, störenden, die Ausfahrt trübenden Nachteilen.

Die beiden Filippi Doppelzweier trafen im Herbst in Biel ein. Mit einer schönen Taufe im Rahmen des Abruderns wurden sie in unserem Club empfangen. Die Gotte von «rosso», Sybille Erdmann; wünsch-

te ihrem Patenkind, dass es lange so feurig und schön daherkommt wie am Taufsonntag. Der Götti von «argento», Jürg Moser, bedachte sein Patenkind mit den allerbesten Wünschen für viele schöne, unfallfreie Ausfahrten.

Nun sage ich im Namen aller Mitglieder der Seeclubfamilie allen Spendern, dem Vorstand und allen, die einen Beitrag zur Realisierung dieses phantastischen 125-Jahre Geschenkes geleistet haben, ganz herzlich Dankeschön. Grossartig! Wir werden das neue Material mit der nötigen Sorgfalt und Vorsicht behandeln, damit wir uns möglichst lange und möglichst viele Ausfahrten daran freuen können.

Anne-Marie Howald

Odeon
à l'Odeon tout est bon
depuis 1890

Odeon - Café-Bar-Restaurant - Bahnhofstrasse 31 - 2502 Biel-Bienne
032 322 48 48 - toutestbon@odeon-bienne.ch - www.odeon-bienne.ch



STORZ BESTATTUNG | POMPES FUNÈBRES

zuhören, verstehen und helfen / écouter, comprendre et aider

- SEIT 1 DEPUIS 1883 -

032 342 64 44
www.vitamori.ch

WYSSBROD

Heizöl AG Mazout SA

Tel. 032 341 45 94
Fax 032 341 31 80

Mettlenweg 9 b
2504 Biel-Bienne

METZGEREI ZESIGER
Port 032 331 82 83
Walperswil 032 396 14 66

Party-Service

Ihr Fleischfachmann ★ Ihr Grill-Spezialist
Seeländer Fleisch vom Hof



IHR CITROËN-
HAUPTVERTRETER

BEYELER

Ipsach

Alles unter einem Dach:
Verkauf – Reparatur – Karosserie usw.

Stets neuwertige Occasionen,
100%-Garantie

www.garage-beyeler.ch

Tel 032 332 84 84, citroenbeyeler@evard.ch

**SCOTT
CANYON**



**BIKES ZUM
ABHEBEN**

im sympathischen Bike Shop in Orpund
beim Ruderkollegen **Beat Thomer**

Mountainbikes
Citybikes
Rennvelos
Veloanhänger
Zubehör

bikeimpuls
Orpund

«Ein Gefühl, welches man sonst nirgendwo so erleben kann...»



Wer stellt sich vor:
Annette Stampfli

Im Seeclub seit:
2008

Wie bist Du zum Rudersport gekommen?

Über die interessanten Erzählungen meiner Tochter Larissa, die regattierte. Das Rudern schien auf den verschiedensten Ebenen anzusprechen. Körper, Geist, Teamwork und Emotionen. Dann meldete ich mich zusammen mit Dieter beim «Migros-Kurs» an und seitdem ist die Begeisterung anhaltend.

Was bedeutet er Dir?

Rudern bedeutet für mich körperliches Training, achtsam sein in Bezug auf Zentrierung und Balance, Konzentration und innere Entspannung, Ausgleich zu meinem «Berufs- & Alltags-Kopf-Kino». Ich kann prima beim Rudern abschalten. Ich bin, ich fühle mich frei und erlebe die Naturschauspiele mit Wolken und Wetter. Es sind oft Momente,

in denen ich ganz im Jetzt bin.

Und ich schätze die Gesellschaft mit den Seeclublern, das aktive Clubleben, die Vielfalt, das Diskutieren, Kochen und Erlebnisse teilen.

Wie unterstützt Du den Seeclub?

Mit tatkräftiger Unterstützung meiner Familie leite ich manchmal das «Kochstudio» am Dienstagabend. Im Jubiläumsjahr engagierte ich mich im OK des Wassersportfests.

Was liegt Dir besonders am Herzen?

Dass den unterschiedlichen Interessengruppen im Seeclub gleichberechtigt Rechnung getragen wird. Und dass wir uns als eine Gemeinschaft betrachten, die die gleiche Faszination teilt, nämlich den Rudersport, mit seinen verschiedenen

Facetten und Möglichkeiten.

Was freut Dich?

Die Offenheit und Freude der Menschen, denen ich im Clubhaus begegne, dass wir lachen und «fighten» können und zusammen im Gleichtakt im Boot rudern.

Was weniger?

Wenn ich am Wochenende an einem kühlen Morgen beim Bootshaus den See im Nebel nicht finde und wieder ohne zu rudern umkehren muss.

Welche Leidenschaften ausser Rudern hast Du?

Im Winter bin ich vom Skifahren angefressen. Ich wandere gerne und phantasievolles Kochen ist für mich Entspannung. Ich habe ein Faible für die italienische und

asiatisch-orientalische Küche. Ausserdem scheint mich gerade ein neues Virus befallen zu haben- der Naturgarten.

Was wünschst Du Dir für die Zukunft?

Ich wünsche mir die geistige und körperliche Fitness, die es braucht um weiterhin selbstbestimmt und positiv durchs Leben zu gehen. Und ich wünsche mir eine Gesellschaft, die ein gutes Mass zwischen Veränderung und Bewahren findet. Die sich ihrer Werte bewusst ist und vom ungerechten Wahnsinn des ewigen Wirtschaftswachstums Abstand nimmt.



APÉRO?

WIR BERATEN SIE GERNE!

CHEZRÜFI

Bäckerei · Café · Confiserie · seit 1895

Jean Sesslerstrasse 5 · 2502 Biel · Tel. 032 322 35 94

Fax 032 323 93 71 · info@chezruefi.ch · www.chezruefi.ch

Vorstand 2011

Präsident

Beat Howald	Rebenweg 8	Tel P. 032 365 36 64
	2503 Biel/Bienne	Tel G. 031 810 40 20
beat.howald@seeclub-biel.ch		Tel M. 079 340 90 83

Vize-Präsident

Urs Lüdi	Sandrainstr. 3	Tel P. 032 355 33 22
	2552 Orpund	Tel G. 032 323 26 22
urs.luedi@seeclub-biel.ch		Tel M. 079 330 90 64

Sekretär/Archivar

Nathalie	Primelweg 1	Tel M. 079 662 10 47
Jeanrenaud	2505 Biel/Bienne	
nathalie.jeanrenaud@seeclub-biel.ch		

Finanzchef

Günter Schindler	Chem. de la Baume 16	Tel P. 032 323 64 71
	2533 Evillard	Tel G. 031 858 70 36
guenter.schindler@seeclub-biel.ch		Tel M. 079 222 96 22

Trainingskommissions-Chef

Beat Howald	Rebenweg 8	Tel P. 032 365 36 64
	2503 Biel/Bienne	Tel G. 032 323 11 11
beat.howald@seeclub-biel.ch		Tel M. 079 340 90 83

Chefin Marketingkommission

Isabelle Kuhn	Zentralstrasse 115	Tel G. 032 365 15 35
Visuelle Gestaltung	2503 Biel/Bienne	Tel M. 079 252 82 43
isa.kuhn@seeclub-biel.ch		

Beisitzer Fitnessrudern

Gianlorenzo	Hohlenweg 19	Tel P. 032 327 62 86
Ciccozzi	2503 Biel/Bienne	Tel M. 079 330 14 03
gianlorenzo.ciccozzi@seeclub-biel.ch		

Bootshausverwalter

Robert Müller	Pianostr. 56	Tel P. 032 365 71 48
	2503 Biel/Bienne	Tel M. 079 276 31 60
robert.mueller@seeclub-biel.ch		

Materialverwalter

Adrian Schluep	Mittelstr. 39	Tel P. 032 341 87 30
	2502 Biel/Bienne	Tel G. 032 343 97 37
adrian.schluep@seeclub-biel.ch		Tel M. 079 325 23 90

Beisitzer Vertreter Assistenztrainer

Urs Brassel	Rebenweg 23	Tel P. 032 365 52 54
	2503 Biel/Bienne	Tel G. 032 323 87 23
urs.brassel@seeclub-biel.ch		Tel M. 079 467 68 83

Impressum

Redaktion

Isabelle Kuhn
Visuelle Gestaltung
Zentralstrasse 115
2503 Biel
Tel. 079 252 82 43

Gestaltung

erdmannpeisker
Biel/Bienne

Druck

Chs Rohr + Cie AG
2501 Biel/Bienne

Versand

Atelier Kanal 15

Clubadresse

Seeclub Biel
Postfach
2501 Biel/Bienne
Postcheck 25-377-2
Tel. 032 323 16 36
www.seeclub-biel.ch

45. Jahrgang/2011 Nr. 4 – Dezember 2011
Erscheint vierteljährlich

Wir werden unterstützt von:

